
Prüfungsteilnehmer**Prüfungstermin****Einzelprüfungsnummer**

Kennzahl: _____**Kennwort:** _____**Arbeitsplatz-Nr.:** _____**Frühjahr
2026****62620**

**Erste Staatsprüfung für ein Lehramt an öffentlichen Schulen
— Prüfungsaufgaben —**

Fach: **Englisch (vertieft studiert)****Einzelprüfung:** **Sprachwissenschaft****Anzahl der gestellten Themen (Aufgaben):** **4****Anzahl der Druckseiten dieser Vorlage:** **20**

Bitte wenden!

Thema Nr. 1**1 The problem with space junk – and how to solve it**

2 In the tranquil city of Naples, Florida, the Otero family recently experienced a heart-
3 stopping moment when a small fragment of space debris crashed through their roof,
4 highlighting the hidden perils of our skies. No one was hurt, but if the debris had struck
5 someone, it could have ended in tragedy.

6 This incident serves as an example of the urgent need for a profound shift toward
7 sustainable space practices.

8 The object that struck the Otero home wasn't just a random piece of debris; it was a
9 remnant from a discarded battery palette, originally weighing several tons, once used
10 aboard the International Space Station (ISS). The battery palette was released from the
11 ISS in 2021 and was expected to burn up upon reentry from orbit. But the smartphone-
12 sized portion that struck the Otero residence on March 8 survived, and, in crashing back
13 to earth, carried with it the weight of our unsustainable approach to space exploration.
14 Our linear model — where satellites, like single-use plastics, are launched and
15 abandoned — is contributing to the growing menace of space debris.

16 Proponents of a circular space economy advocate for a transformative departure from
17 this wasteful paradigm. Much like embracing reusable materials on Earth, transitioning
18 to a circular space economy means designing space systems with reuse, refurbishment
19 and recyclability in mind. Satellites should be built to have extended lifespans, allowing
20 for upgrades and modifications rather than being discarded after a single mission.

21 We don't send our cars to the junkyard when their parts break. We repair them, and for
22 those cars that are junk, many parts are salvaged and repurposed for other vehicles.
23 Because all satellites are single-use, as soon as they die we need to launch something
24 else, and the dead satellite needlessly consumes orbital carrying capacity (the load size
25 that can safely be in orbit, not unlike the carrying capacity for a highway). It becomes a
26 hazard to the safety of other space objects for years, decades or longer.

27 Rather than leaving defunct satellites to drift aimlessly in orbit or plunge unpredictably
28 to Earth we must adopt controlled reentry procedures. This means purposefully making
29 the satellite burn up in the atmosphere, while at the same time ensuring that the particles
30 produced by this process don't pollute it. That requires us to utilize research and
31 engineering to determine the best materials and designs for satellites. This would ensure
32 that objects safely burn up, minimizing the risk of debris scattering across our lands and
33 oceans and not polluting the atmosphere in the process.

34 I'm not alone in my quest for celestial stewardship. The European Space Agency (ESA)
35 has emerged as a trailblazer in the pursuit of a circular space economy. ESA has made
36 a bold commitment to developing and implementing circular economy principles across
37 its space missions and operations. This strategic initiative encompasses designing
38 spacecraft for reusability, exploring innovative recycling technologies for space
39 hardware, and prioritizing responsible end-of-life disposal through controlled re-entry
40 or orbital maneuvers.

- 41 By embracing circular economy principles, ESA aims to minimize space debris, reduce
42 mission costs and pave the way for a more sustainable — and in the long run, more
43 successful — future in space exploration.

(Quelle: Moriba Jah, „The problem with space junk – and how to solve it“, 9 May 2024, <https://edition.cnn.com/2024/05/09/opinions/space-junk-circular-space-economy-jah/index.html>, last accessed: 13 May 2024.)

Vorbemerkung: Alle Aufgaben aus Teil A sind zu bearbeiten! Aus Teil B ist nur eine Aufgabe zu bearbeiten! Sollte mehr als eine Aufgabe aus Teil B bearbeitet werden, wird nur die erste in die Wertung einbezogen. Für Teil A werden insgesamt 40 Punkte, für Teil B 20 Punkte vergeben. Beginnen Sie jede Aufgabe auf einem neuen Blatt!

Teil A

(40 Punkte)

Bearbeiten Sie **alle** folgenden Aufgaben aus Teil A!

A1 Phonetik und Phonologie

(10 Punkte)

- a) Fertigen Sie eine phonologische Umschrift der folgenden sieben Wörter an! Geben Sie auch die Varietät an, in der Sie transkribieren, und welches Aussprachewörterbuch in welcher Auflage Sie zugrunde legen!
debris (Z. 3), *tragedy* (Z. 5), *advocate* (Z. 16), *paradigm* (Z. 17), *junkyard* (Z. 21), *vehicles* (Z. 22), *maneuvers* (Z. 40) (4 Punkte)
- b) Beschreiben Sie mit Hilfe selbst gewählter Beispiele aus dem Text die Konsonanten /l/ und /r/ im Englischen im Hinblick auf ihre phonetischen sowie phonologischen (distributionalen) Merkmale in *Received Pronunciation* und *General American*! (6 Punkte)

A2 Syntax

(12 Punkte)

- a) Analysieren Sie den untenstehenden Satz syntaktisch nach Form und Funktion von der Ebene des Gesamtsatzes bis zur Ebene der Wortarten! Geben Sie an, welches Syntaxmodell Sie zugrunde legen!
This means purposefully making the satellite burn up in the atmosphere, while at the same time ensuring that the particles produced by this process don't pollute it. (Z. 28–30)
- b) Geben Sie die syntaktische Funktion sowie die semantische Funktion der Phrase *the satellite* (Z. 29) an!
- c) Erläutern Sie zwei unterschiedliche Analysemöglichkeiten bei der syntaktischen Struktur des Partizipialsatzes *allowing for upgrades and modifications* (Z. 19 f.) im folgenden Satz! Eine ausführliche Analyse des gesamten Satzes ist nicht gefordert.
Satellites should be built to have extended lifespans, allowing for upgrades and modifications rather than being discarded after a single mission. (Z. 19 f.)

A3 Text- und Stilanalyse

(8 Punkte)

Geben Sie eine Analyse des Genres des obigen Textes in Bezug auf die stilistisch-distinktiven Merkmale hinsichtlich Form, Funktion und Kommunikationssituation!

A4 Lexikologie, Morphologie und Phraseologie

(10 Punkte)

Analysieren Sie die folgenden Wörter hinsichtlich Morphologie und Wortbildung!

- a) *heart-stopping* (Z. 2 f.)
- b) *recyclability* (Z. 19)
- c) *trailblazer* (Z. 35)
- d) *repurposed* (Z. 22)
- e) *smartphone-sized* (Z. 11 f.)

Teil B

(20 Punkte)

Bearbeiten Sie **eine** der Aufgaben B1 bis B4!

B1 Variation und Wandel

Die Stadt hat bei der Untersuchung von sprachlicher Variation in der englischsprachigen Welt große Aufmerksamkeit auf sich gezogen. Legen Sie dar, welche Schlüsselbegriffe und welche Erkenntnisse die Studien über urbane Milieus zum Bereich der Soziolinguistik und zur variationsorientierten Linguistik beigetragen haben! Erläutern Sie anhand von Beispielen aus Studien über urbane Varietäten des Englischen (z. B. *Cockney*, urbanes *AAVE*, *New York City English* etc.), wie diese die klassischen Begriffe der Dialektologie erweitert haben! Gehen Sie hierbei auch auf Probleme und Herausforderungen des Labovschen Ansatzes zur soziolinguistischen Variation ein!

B2 Spracherwerb

Diskutieren Sie die Gemeinsamkeiten und Unterschiede von Erst- und Zweitspracherwerb! Skizzieren Sie dabei die Komplexität und die Grenzen des Konzepts des L1-Einflusses beim Zweitspracherwerb, insbesondere mit Fokus auf verschiedene Fehlertypen sowie die Schwächen der Fehleranalyse!

B3 Lexikographie und Korpuslinguistik

Erörtern Sie die Möglichkeiten, die Sprachkorpora den Sprachwissenschaftlerinnen und Sprachwissenschaftlern bei der Erforschung von Funktion, Distribution, Variation und Wandel von Sprachphänomenen (z. B. Laute, Wörter, Konstruktionen, Grammatik) sowie beim Verständnis von Zweitspracherwerb und -unterricht eröffnet haben! Belegen Sie Ihre Argumente durch konkrete Beispiele!

B4 Pragmatik und Diskurs

Erläutern Sie *Deiktika* (Mittel des sprachlichen Zeigens) hinsichtlich ihrer pragmatischen Interpretation sowie ihrer funktionalen und formalen Besonderheiten unter Berücksichtigung ihres (nicht-)deiktischen, (nicht-)gestischen und (nicht-)anaphorischen Gebrauchs! Charakterisieren Sie **fünf** verschiedene Arten von Deixis durch einschlägige Beispiele! Geben Sie mindestens ein Beispiel an, bei dem sich das Deutsche vom Englischen unterscheidet!

Thema Nr. 2

How the Unabomber's unique linguistic fingerprints led to his capture

1 **Can the language someone uses be as unique as their fingerprints?**

2 As I describe in my forthcoming book, "Linguistic Fingerprints: How Language Creates and
3 Reveals Identity," that was true in the case of Theodore Kaczynski.

4 Kaczynski, who was known as the Unabomber, died in a North Carolina prison on June 10, 2023,
5 reportedly by suicide.

6 Kaczynski had been a math prodigy and a professor at the University of California, Berkeley,
7 before he withdrew from society and declared war on the modern world.

8 From a remote cabin in Montana, he sent a number of explosive devices through the mail. In
9 other cases, he planted them. Between 1978 and 1995, 16 of his bombs killed three people and
10 seriously injured nearly two dozen more.

11 Kaczynski's crimes triggered the longest and most expensive criminal investigation in U.S.
12 history. Law enforcement had little to go on other than a few letters that the terrorist had sent to
13 the media, as well as fragments of notes that had survived his device's detonations.

14 **Spellings and word choices offer clues**

15 In 1995, there was a breakthrough. That's when the Unabomber offered to pause his attacks if a
16 newspaper published his manifesto about the evils of modern society. Controversially, *The*
17 *Washington Post* did so. The FBI supported the paper's decision, hoping that someone would
18 recognize the terrorist based on the writing style of the 35,000-word essay.

19 FBI forensic linguist James Fitzgerald and sociolinguist Roger Shuy were able to uncover several
20 clues about the terrorist's identity based on the manifesto and his other writings.

21 For example, the Unabomber used strange misspellings for some words, such as "wilfully" for
22 "willfully," and "clew" for "clue." Shuy recognized these as spelling reforms that had been
23 championed by *The Chicago Tribune* during the 1940s and 1950s, although they were never
24 widely adopted.

25 Their use by the bomber suggested he might have spent his formative years in or near Chicago.

26 Fitzgerald noted the use of terms like "broad," "chick" and "negro" in the manifesto was
27 consistent with the vocabulary a middle-aged person from that era.

28 The Unabomber also referred to “rearing children” as opposed to “raising children.” The former
29 term is characteristic of the northern U.S. dialect and would be consistent with someone who
30 grew up in or near the Windy City.

31 The manifesto also contains such fairly esoteric terms as “anomic” and “chimerical,” suggesting
32 that its author was highly educated.

33 **A brother’s suspicions**

34 But the move to publish the manifesto ended up being the decisive factor.

35 It was read in Schenectady, New York, by Linda Patrik, who showed it to her husband, David
36 Kaczynski. She asked if he thought it sounded like something his brother Ted could have written.

37 David was initially skeptical. Then he noticed that the essay contained unusual expressions, like
38 “cool-headed logicians,” that he remembered his estranged sibling making use of. He approached
39 the FBI with his suspicions, and it was noted that David’s brother had been born in Chicago in
40 1942.

41 A search of Kaczynski’s cabin turned up explosive devices, as well as the original copy of the
42 manifesto. Kaczynski pleaded guilty in 1998 and was incarcerated until his death at age 81.

43 **Fingerprinting authors**

44 The Unabomber investigation has been justifiably hailed as a triumph of forensic linguistics. But
45 sleuths of prose and punctuation have had other notable victories.

46 Even something as seemingly trivial as unusual punctuation can provide clues to a suspect’s
47 identity – which is what happened in 2018, when a forensic linguist was able to pin a murder on
48 a British man because of his unusual use of commas and spacing when sending text messages.
49 [...]

50 **Disclosure statement**

51 Roger J. Kreuz does not work for, consult, own shares in or receive funding from any company
52 or organisation that would benefit from this article, and has disclosed no relevant affiliations
53 beyond their academic appointment.

54 **Partners**

55 University of Memphis provides funding as a member of The Conversation US.

(Quelle: Roger J. Kreuz, „How the Unabomber’s unique linguistic fingerprints led to his capture“, 15 June 2023, <https://theconversation.com/how-the-unabombers-unique-linguistic-fingerprints-led-to-his-capture-207681>, zuletzt abgerufen am 10.01.2025.)

Vorbemerkung: Alle Aufgaben aus Teil A sind zu bearbeiten! Aus Teil B ist nur eine Aufgabe zu bearbeiten! Sollte mehr als eine Aufgabe aus Teil B bearbeitet werden, wird nur die erste in die Wertung einbezogen. Für Teil A werden insgesamt 40 Punkte, für Teil B 20 Punkte vergeben. Beginnen Sie jede Aufgabe auf einem neuen Blatt!

Teil A**(40 Punkte)**

Bearbeiten Sie **alle** folgenden Aufgaben aus Teil A!

A1 Phonetik und Phonologie

Fertigen Sie eine IPA-Umschrift des folgenden Satzes (Z. 46–48) an! Geben Sie die Varietät an, in die Sie transkribieren, und welches Aussprachewörterbuch in welcher Auflage Sie zugrunde legen! Hauptakzente mehrsilbiger Wörter sowie Akzente für betonte Wörter im Satz sind zu setzen. Bei Transkription von amerikanischem Englisch sind *flapped t-s* zu markieren, bei Transkription von britischem Englisch sind *linking r-s* einzufügen, *intrusive r-s* jedoch nicht!

Even something as seemingly trivial as unusual punctuation can provide clues to a suspect's identity – which is what happened in 2018, when a forensic linguist was able to pin a murder on a British man because of his unusual use of commas and spacing when sending text messages.

(10 Punkte)**A2 Syntax**

- a) Fertigen Sie eine syntaktische Analyse des Satzes aus A1 von der Ebene des Gesamtsatzes bis zur Ebene der Wortklassen an! Geben Sie an, welches Syntaxmodell Sie zugrunde legen! **(9 Punkte)**
- b) Geben Sie an, um welchen Nebensatztyp es sich bei *that he remembered his estranged sibling making use of* in dem Satz *Then he noticed that the essay contained unusual expressions, like “cool-headed logicians,” that he remembered his estranged sibling making use of.* (Z. 37 f.) handelt! Skizzieren Sie kurz die Gebrauchsbedingungen dieses Nebensatztyps und grenzen Sie ihn von verwandten Nebensatztypen ab! **(3 Punkte)**

A3 Text- und Stilanalyse

Fertigen Sie eine linguistische Stilanalyse des vorliegenden Textes an! Geben Sie an, welche Textsorte der Text repräsentiert! Erläutern Sie, inwiefern er von prototypischen Exemplaren der Textsorte abweicht! **(8 Punkte)**

A4 Lexikologie, Morphologie und Phraseologie

Diskutieren Sie den Status von *-ing* in der englischen Morphologie und Wortbildung! Berücksichtigen Sie dabei die folgenden, im Text vorkommenden Formen! **(10 Punkte)**

forthcoming (Z. 2), *hoping* (Z. 17), *writing* (Z. 18), *spelling* (Z. 22), *during* (Z. 23), *rearing* (Z. 28), *raising* (Z. 28), *suggesting* (Z. 31), *being* (Z. 34), *something* (Z. 36), *sibling* (Z. 38), *making* (Z. 38), *fingerprinting* (Z. 43), *spacing* (Z. 48), *sending* (Z. 48)

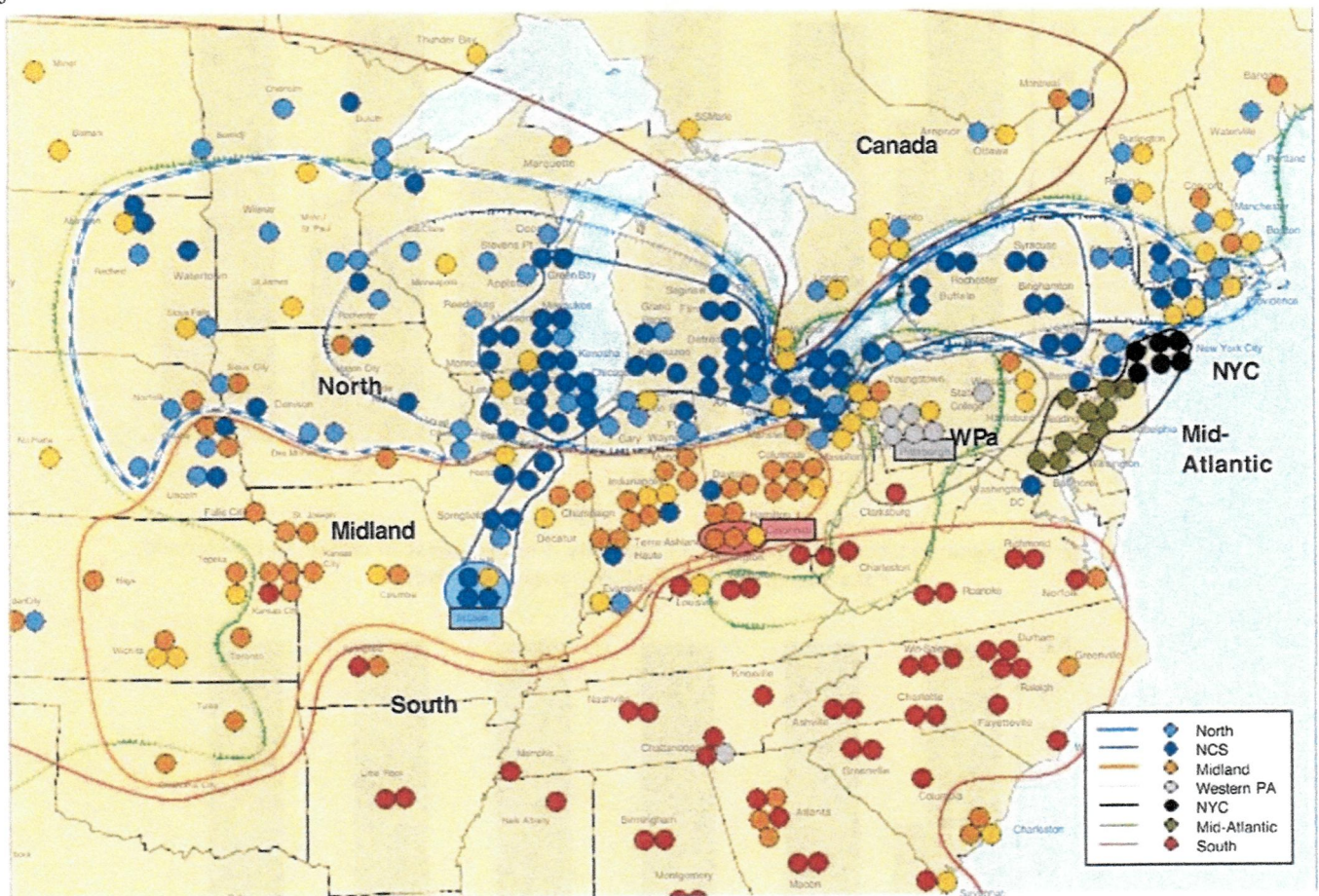
Teil B

(20 Punkte)

Bearbeiten Sie **eine** der Aufgaben B1 bis B4!

B1 Variation und Wandel

Im Text wird der Gebrauch lexikalischer Merkmale zur Dialektidentifikation in den USA thematisiert. Die folgende Karte (Labov et al. 2006: 136) zeigt phonetisch-phonologische Dialektgrenzen. Benutzen Sie beides, um die dialektale Gliederung der USA zu skizzieren! Gehen Sie dabei auch auf den Status lexikalischer vs. phonetisch-phonologischer Merkmale in Theorie und Methode der Dialektologie ein und berücksichtigen Sie Informantenauswahl, Datenerhebung und -auswertung dialektologischer Projekte in Nordamerika!



Map 11.9. The Midland and the Mid-Atlantic regions

This map provides a closer view of the dialects of the Midland, the region between the North and the South. New York City and the Mid-Atlantic region are both marked by the unique split of short-*a* into lax /æ/ and tense /æh/. New York shows vocalization of postvocalic /r/ but the Mid-Atlantic States do not. Pittsburgh has the unique development of /aw/ noted in Map 11.8. The older Cincinnati dialect shows the phonetic pattern of New York City, but this is receding

among younger speakers in favor of the general Midland pattern. The Midland proper (tan symbols) is transitional in regard to the low back merger and shows a strong fronting of /ow/ in *go, road*, etc. Columbus, Indianapolis, and Kansas City exemplify this pattern. St. Louis is losing its traditional dialect, with a merger of *are* and *or*, in favor of the Northern Cities Shift of the Chicago area, and the corridor along Route I-55 shows the direction of influence.

(Quelle: William Labov, Sharon Ash & Charles Boberg, *The Atlas of North American English*. Vol. 1: Phonetics, Phonology, and Sound Change. Berlin: Mouton de Gruyter, 2006, S. 136.)

B2 Spracherwerb

Die folgenden Grafiken aus Chambers (1992) zeigen den Erfolg kanadischer Teenager, die mit ihren Familien nach Südengland gezogen waren, beim Erwerb bestimmter Merkmale des neuen Umgebungsdialekts. Die dargestellten lexikalischen Varianten umfassen „klassische“ Paare wie *chips* (BrE) vs. *fries* (AmE), *trousers* (BrE) vs. *pants* (AmE) oder *queue* (BrE) vs. *line* (AmE); bei den phonologischen Merkmalen handelt es sich u. a. um *t*-flapping und die Aussprache von Wörtern wie *bath*, *dance*, *staff* etc. Beschreiben und interpretieren Sie die Grafiken! Gehen Sie dabei auf die unterschiedlichen Merkmale und Sprachebenen ein und kontrastieren Sie den hier dargestellten Zweitdialekterwerb mit Prozessen des Zweitspracherwerbs!

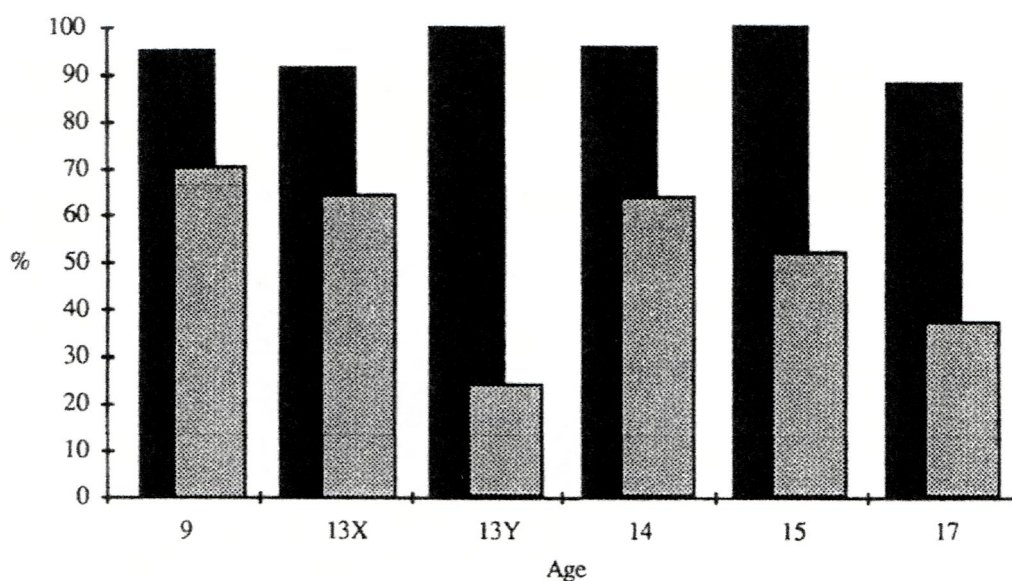


FIGURE 1. Lexical replacement scores for 6 Canadians, from youngest to oldest. In background, the scores for their English age/gender mates.

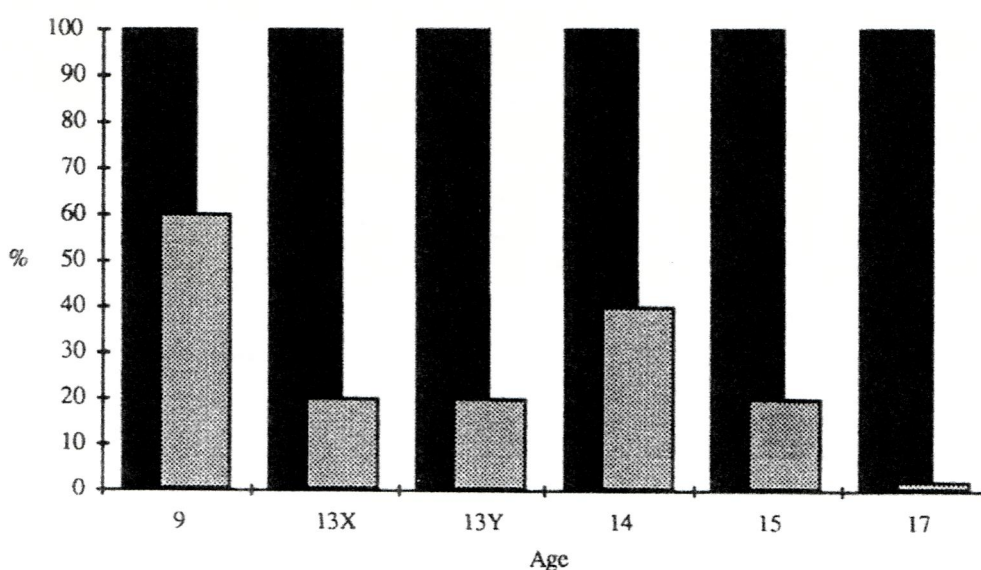


FIGURE 2. Pronunciation replacement scores for 6 Canadians, from youngest to oldest. In background, the scores for their English age/gender mates.

(Quelle: J. K. Chambers, „Dialect acquisition“. *Language* 68, 1992, S. 673–705.)

B3 Lexikographie und Korpuslinguistik

Die folgende Tabelle (Mair & Leech 2006: 327) präsentiert Ergebnisse einer einschlägigen Korpusstudie zur rezenten Entwicklung der zwei globalen Standardvarietäten britisches und amerikanisches Englisch.*

Beschreiben Sie diese Ergebnisse! Vergleichen Sie dann solche „typischen“ korpuslinguistischen Studien zu Varietätenprofilen theoretisch und methodisch mit der im Text beschriebenen Erstellung von idiosynkratischen linguistischen Profilen in der forensischen Linguistik!

*LOB = Lancaster Oslo Bergen Corpus (1961), F-LOB = Freiburg Lancaster Oslo Bergen Corpus (1991), Brown = Brown Corpus (1961), Frown = Freiburg Brown Corpus (1991)

Table 14.3 Decline in the use of the modal auxiliaries in the four reference corpora

	<i>British English</i>		<i>Log likhd^a</i>	<i>Diff (%)^b</i>		<i>American English</i>		<i>Log likhd</i>	<i>Diff (%)</i>
	<i>LOB</i>	<i>F-LOB</i>				<i>Brown</i>	<i>Frown</i>		
<i>Would</i>	3,028	2,694	20.4	-11.0	<i>Would</i>	3,053	2,868	5.6	-6.1
<i>Will</i>	2,798	2,723	1.2	-2.7	<i>Will</i>	2,702	2,402	17.3	-11.1
<i>Can</i>	1,997	2,041	0.4	+2.2	<i>Can</i>	2,193	2,160	0.2	-1.5
<i>Could</i>	1,740	1,782	2.4	+2.4	<i>Could</i>	1,776	1,655	4.1	-6.8
<i>May</i>	1,333	1,101	22.8	-17.4	<i>May</i>	1,298	878	81.1	-32.4
<i>Should</i>	1,301	1,147	10.1	-11.8	<i>Should</i>	910	787	8.8	-13.5
<i>Must</i>	1,147	814	57.7	-29.0	<i>Must</i>	1,018	668	72.8	-34.4
<i>Might</i>	777	660	9.9	-15.1	<i>Might</i>	635	635	0.7	-4.5
<i>Shall</i>	355	200	44.3	-43.7	<i>Shall</i>	267	150	33.1	-43.8
<i>Ought (to)</i>	104	58	13.4	-44.2	<i>Ought (to)</i>	70	49	3.7	-30.0
<i>Need + V</i>	87	52	9.0	-40.2	<i>Need</i>	40	35	0.3	-12.5
Total	14,667	13,272	73.6	-9.5	Total	13,962	12,287	68.0	-12.2

^a Log likelihood is a measure of statistical significance: a value of 3.84 or more equates with chi-square values > 0.05; a value of 6.63 or more equates with chi-square values > 0.01.

^b The column headed Diff (%) gives the increase (+) or decrease (-) in occurrences as a percentage of the frequency in the 1961 corpora.

(Quelle: Christian Mair & Geoffrey Leech, „Current changes in English Syntax“. Bas Aarts & April McMahon, eds. *The Handbook of English Linguistics*. Blackwell: Wiley, 2006, S. 318–342.)

B4 Pragmatik und Diskurs

Geographische Varietäten unterscheiden sich nicht nur auf der phonologischen, lexikalischen und grammatischen Ebene, sondern auch pragmatisch. Die folgende Grafik zeigt die Ergebnisse einer Studie (Flöck & Geluykens 2018) zu *request-response pairs* im britischen (BrE) und amerikanischen (AmE) Englisch. Die linke Hälfte des Diagramms zeigt *compliant responses*, die rechte *non-compliant responses*. Beispiele für die beiden *response types* sowie die jeweiligen sprachlichen Strategien ihrer Realisierung finden sich unterhalb des Diagramms.

Klassifizieren Sie diese Beispiele als *compliant* vs. *non-compliant* und *explicit* vs. *implicit* und begründen Sie Ihre Klassifizierung linguistisch! Beschreiben und interpretieren Sie dann die Grafik! Verwenden Sie hierzu auch Aspekte der Sprechakt- und Höflichkeitstheorie sowie der Konversationsanalyse!

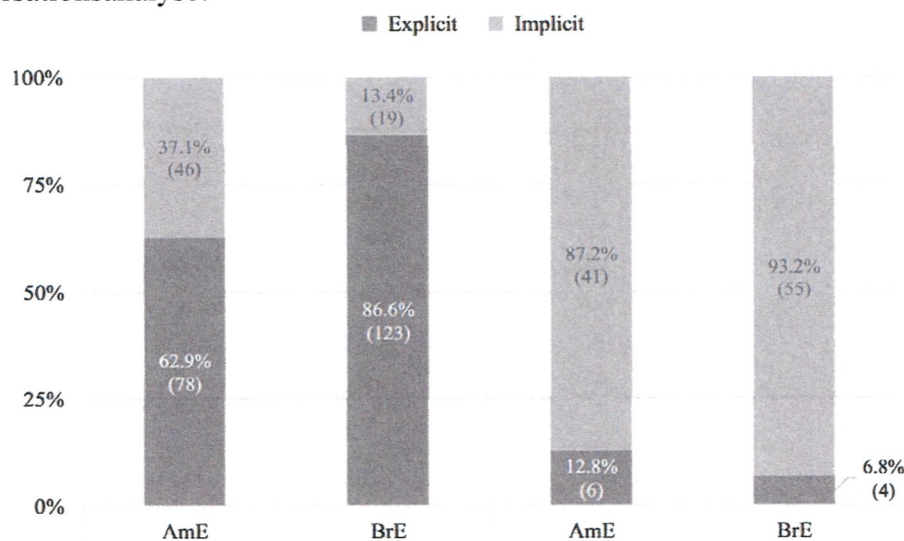


Fig. 2 Distribution of response categories: explicit and implicit responses

- (1) MARILYN: .. Peter, would [you like to] ... string the beans?
 PETE: [What can I do]. **Sure^a**.
- (2) B: Well make sure you don't even have a cup of coffee before you set foot on it.
 A: **Well I won't** because it will weigh extra won't it
- (3) MARLENA: Would you turn on the light?
 KITTY: **No**,
 MARLENA: ... Why.
- (4) A: Look it up
 C: Triple the price
 C: **No I can't be bothered**
- (5) MARILYN: You could use the lettuce washer cause Pete's using the colander.
 ROY: .. **Where's the lettuce washer**.
- (6) A: Well do shut the door
 B: **He's coming back**
 A: Yeah I know. But ... sound travels

(Quelle: Ilka Flöck & Ronald Geluykens. „Preference Organization and Cross-Cultural Variation in Request Responses: A Corpus-Based Comparison of British and American English“. *Corpus Pragmatics* 2, 2018, S. 57–82.)

Thema Nr. 3

- 1 Æfter þysum wordum hē gewende tō þām ærendracan þe Hingwar him tō sende
- 2 and sǣde him unforht, ‘Witodlice þū wære wyrðe sleges nū, ac ic nelle āfȳlan
- 3 on þīnum fūlum blōde mīne clāenan handa, for ðan þe ic Crīste folgie, þe ūs
- 4 swā gebȳsnode; and ic blīðelīce wille bēon ofslagen þurh ēow, gif hit swā God
- 5 forescēawað. Far nū swīþe hraðe and sege þīnum rēþan hlāforde, “Ne ābīhð nǣfre
- 6 Ēadmund Hingware on life, hǣþenum heretogan, būton hē tō Hǣlende Crīste ærest
- 7 mid gelēafan on þysum lande gebūge.” ’
- 8 Þā gewende se ærendraca arodlīce āweg and gemētte be wege þone wælhrēowan
- 9 Hingwar mid eallre his fyrde, fūse tō Ēadmunde, and sǣde þām ārlēasan
- 10 hū him geandwyrð wæs.

(Quelle: “Ælfric’s Life of St. Edmund”, Z. 188–199; aus: Bruce Mitchell and Fred C. Robinson. *A Guide to Old English*. 8th ed. Oxford: Blackwell, 2012, S. 207.)

Wortschatzhilfe:

fūse (Z. 9) ‘hastening’

Vorbemerkung: Alle Aufgaben aus Teil A sind zu bearbeiten! Aus Teil B ist **nur eine Aufgabe** zu bearbeiten! Sollte mehr als eine Aufgabe aus Teil B bearbeitet werden, wird nur die erste in die Wertung einbezogen. Für **Teil A** werden insgesamt **40 Punkte**, für **Teil B 20 Punkte** vergeben. Beginnen Sie jede Aufgabe auf einem neuen Blatt!

Teil A**(40 Punkte)**

Beantworten Sie **alle** folgenden Aufgaben aus Teil A! Die Aufgaben A1 bis A4 sind in etwa gleich gewichtet!

A1 Übersetzung

Übersetzen Sie den gegebenen Text ins Deutsche! Achten Sie dabei darauf, dass Sie die Strukturen des Altenglischen in Ihrer Übertragung abbilden bzw. an den Stellen, wo dies im Deutschen nicht möglich oder nicht idiomatisch ist, einen Kommentar begeben!

A2 Phonetik und Phonologie

- a) wordum (Z. 1), tō (Z. 1), blōde (Z. 3)

Entwickeln Sie die altenglischen Tonvokale der gegebenen Wörter über das Mittenglische zum Neuglischen!

Benennen und erklären Sie dabei ggf. unterschiedliche Realisationsmöglichkeiten im *Southern British Standard* bzw. *Standard American* sowie mögliche Schwachtonformen!

- b) Æfter (Z. 1), wæs (Z. 10)

Transkribieren Sie die gesamten Wörter (auch Konsonanten!) im Altenglischen sowie deren Reflexe im Neuenglischen und entwickeln Sie alle Laute vom Altenglischen über das Mittelenglische zum Neuenglischen!

Nennen Sie zwei Laute, bei denen sich bei den Reflexen dieser Wörter im Neuenglischen Schwierigkeiten für Lernerinnen und Lerner mit L1 Deutsch ergeben und erklären Sie die Gründe für diese Schwierigkeiten!

A3 Morphologie

- a) sǣde (Z. 2), wære (Z. 2), (ge)mētte (Z. 8), (of)slagen (Z. 4), (ge)wende (Z. 8)

Diese Verben bzw. deren erhaltene Verbformen finden sich unter den sogenannten „unregelmäßigen Verben“ des Neuenglischen.

Geben Sie zunächst die Verbklasse der Verben im Altenglischen an! Erläutern Sie dann auf der Basis der Definition von „(un)regelmäßigen“ Verben, aus welchen Gründen die genannten Verben im Neuenglischen als unregelmäßig klassifiziert werden! (Eine Weiterentwicklung einzelner Verben ist nur bei den ursprünglich schwachen Verben nötig.)

- b) Æfter þysum wordum (Z. 1), se ærendraca (Z. 8)

Bestimmen Sie die gegebenen Nominalphrasen gemäß der relevanten grammatischen Kategorien! Geben Sie die Gründe für Ihre Bestimmung an!

- c) blīðelīce (Z. 4), swīþe (Z. 5), hraðe (Z. 5), arodlīce (Z. 8)

Erklären Sie die in diesen Formen belegten Muster der Adverbbildung im Altenglischen! Erläutern Sie kurz, welche Reflexe davon sich noch im Neuenglischen zeigen!

A4 Wortschatz und syntaktische Konstruktionen

- a) hlāforde (Z. 5)

Erläutern Sie die Herkunft dieses Wortes und benennen Sie dieses Muster! Nennen Sie ein weiteres Beispiel für eine solche Entwicklung!

- b) Hǣlende (Z. 6), Crīste (Z. 6)

Zeigen Sie anhand dieser beiden Beispiele kurz zwei unterschiedliche Möglichkeiten der Eingliederung von lateinischem Lehnwort ins Altenglische auf!

- c) þe Hingwar him tō sende (Z. 1), Witodlīce þū wære wyrðe sleges nū (Z. 2)

Erläutern Sie für jeden der zwei Sätze je zwei morphosyntaktische Abweichungen des Altenglischen vom Neuenglischen!

Teil B**(20 Punkte)**

Bearbeiten Sie **eine** der Aufgaben B1 bis B4!

B1 Sprachwandel

“The novelist L. P. Hartley famously begins his book *The Go-Between* with the words: ‘The past is a foreign country: they do things differently there’. Being prepared to find the past different from the present is a healthy starting-point for anyone studying history, including the history of a language. ‘Past English’ is, in many ways, a foreign language; they spoke and wrote differently then.” (Johnson, Keith. *The History of Early English. An Activity-Based Approach*. London/New York: Routledge, 2016, S. 4.)

- a) Zeigen Sie anhand von vier konkreten Beispielen, die sich auf Belege im Übersetzungstext beziehen, dass das Altenglische aus Sicht von Sprecherinnen und Sprechern des Gegenwartsenglischen als „foreign language“ charakterisiert werden kann! Wählen Sie diese Beispiele aus mindestens drei unterschiedlichen sprachlichen Ebenen (also Aussprache, Orthographie, Morphologie, Syntax, Wortschatz, Pragmatik)!
- b) Inwiefern ist das Wissen über solche Entwicklungen gerade für Schülerinnen und Schüler mit L1 Deutsch von Bedeutung?

B2 Morphologie und Syntax

“Inflectional complexity was certainly an important feature of OE. But equally important is the fact that, over time, a process of inflectional simplification was taking place. In this significant way, OE stands between inflectionally more complex PG [= Proto-Germanic] and inflectionally simple PDE. [...] The word used to describe this is syncretism, [...]; it is the process which plays the central role in making PDE the inflectionally simple language that it is today.” (Johnson, Keith. *The History of Early English. An Activity-Based Approach*. London/New York: Routledge, 2016, S. 70 f.)

- a) Erläutern Sie Johnsons typologische Einordnung des Altenglischen unter Verwendung der sprachwissenschaftlichen Fachterminologie und illustrieren Sie diese Einordnung anhand von drei konkreten Beispielen (mindestens je eines aus der Nominalflexion und eines aus der Verbalflexion)!
- b) Erläutern Sie dann – auch kritisch – die dem „Synkretismus“ zugeschriebene Relevanz, wiederum anhand von mindestens drei konkreten Beispielen (die auch dieselben wie die in a) gewählt sein können)!
- c) Diskutieren Sie schließlich kritisch, ob die Charakterisierung des heutigen Englisch als „inflectionally simple language“ bedeutet, dass es sich beim Englischen morphologisch und syntaktisch um eine sehr einfache Sprache handelt!

B3 Lexikologie

- a) Zeigen Sie anhand der komplexen Lexeme aus dem Text – ærendracan (Z. 1), unforht (Z. 2), āfȳlan (Z. 2), ofslagen (Z. 4), foescēawað (Z. 5), hlāforde (Z. 5), heretogan (Z. 6), ābīhð (Z. 5), Hælende (Z. 6), wæłhrēowan (Z. 8), geandwyrd (Z. 10) – und ihrer neuenglischen Entsprechungen drei wesentliche Entwicklungen des englischen Wortschatzes vom Altenglischen zum Neuenglischen auf (mindestens je eine aus den Bereichen Wortbildung und Lehnwort)! Als weitere Beispiele können welche aus der untenstehenden Liste verwendet werden.

æfterfolgian – ‘succeed’
hunigswēte – ‘mellifluous’
ingang – ‘entrance’
mōdcræftig – ‘intelligent’
scipwered – ‘crew’
wīdsæ – ‘ocean’
wīfmann – ‘woman’
woruld-snotor – ‘world-wise’

(Liste zusätzlicher Beispiele nach: Johnson, Keith. *The History of Early English. An Activity-Based Approach*. London/New York: Routledge, 2016, S. 62 f.)

- b) Inwiefern ist das Wissen über solche Entwicklungen gerade für Schülerinnen und Schüler des Gymnasiums von Bedeutung?

B4 Pragmatik und Diskurs

Der gegebene Text enthält einige Passagen direkter Rede.

- a) Identifizieren Sie diese Passagen und ordnen Sie sie den jeweiligen Sprechenden und Angesprocheneninstanzen zu!
- b) Zeigen Sie anhand von konkreten Beispielen auf, ob/inwiefern sich hier typische Muster der Mündlichkeit/Nähesprachlichkeit finden („pervasive linguistic features“ der „interpersonal spoken registers“ nach Biber und Conrad 2019)!
- c) Identifizieren Sie in diesen Passagen drei konkrete Sprechhandlungen nach einer der gängigen Sprechaktklassifikationen und erläutern Sie deren Realisation! Gehen Sie dabei auch kurz auf das heutige Konzept der sprachlichen „Höflichkeit“ ein!

Thema Nr. 4

- Whan that the Knyght had thus his tale ytoold,
3110 In al the route nas ther yong ne oold
That he ne seyde it was a noble storie
And worthy for to drawen to memorie,
And namely the gentils everichon.
Oure Hooste lough and swoor, "So moot I gon,
3115 This gooth aright; unbokeled is the male.
Lat se now who shal telle another tale;
For trewely the game is wel bigonne.
Now telleth ye, sir Monk, if that ye konne,
Somwhat to quite with the Knyghtes tale."
3120 The Millere, that for dronken was al pale,
So that unnethe upon his hors he sat,
He nolde avalen neither hood ne hat,
Ne abyde no man for his curteisie,
But in Pilates voys he gan to crie,
3125 And swoor, "By armes, and by blood and bones,
I kan a noble tale for the nones,
With which I wol now quite the Knyghtes tale."
Oure Hooste saugh that he was dronke of ale,
And seyde, "Abyd, Robyn, my leeve brother;
3130 Som better man shal telle us first another.
Abyd, and lat us werken thriftily."

(Quelle: Larry D. Benson (Hrsg.): *The Riverside Chaucer*, Oxford: Oxford University Press, 2008, S. 66 f. (*The Miller's Prologue*, V. 3109–3131))

Vokabelhilfen:

gentils (V. 3113) 'gentlefolk'; *unbokeled is the male* (V. 3115) 'unfastened (= opened) is the pouch' (here used in a transferred sense relating to the tale telling contest); *avalen* (V. 3122) 'take off'; *abyde* (V. 3123) 'let go first' (in this meaning only in V. 3123); *thriftily* (V. 3131) 'properly'

Vorbemerkung: Alle Aufgaben aus Teil A sind zu bearbeiten! Aus Teil B ist nur eine Aufgabe zu bearbeiten! Sollte mehr als eine Aufgabe aus Teil B bearbeitet werden, wird nur die erste in die Wertung einbezogen. Für Teil A werden insgesamt 40 Punkte, für Teil B 20 Punkte vergeben. Beginnen Sie jede Aufgabe auf einem neuen Blatt!

Teil A**(40 Punkte)**

Bearbeiten Sie **alle** folgenden Aufgaben aus Teil A!

A1 Übersetzung

Übersetzen Sie den gegebenen mittenglischen Text ins Deutsche unter Beachtung der Vokabelhilfen (diese sind durch Unterstreichungen im Text angezeigt)! Bei der Übersetzung müssen im Deutschen die Strukturen des Mittenglischen abgebildet werden! Wo dies nicht möglich oder idiomatisch ist, fügen Sie einen kurzen erklärenden Kommentar bei! (10 Punkte)

A2 Phonetik und Phonologie

- a) Transkribieren Sie den Vers 3128 nach Obst & Schleburg (1999/²2010) oder Sauer (1998) und markieren Sie dabei die betonten Silben! (2 Punkte)
- b) *gooth* (V. 3115), *se* (V. 3116), *sir* (V. 3118), *tale* (V. 3119), *hood* (V. 3122), *blood* (V. 3125), *brother* (V. 3129), *Som* (V. 3130): Geben Sie die mittenglischen Lautwerte der betonten Vokale in diesen Wörtern an! Erläutern Sie deren Weiterentwicklung ins Neuenglische und bei den Wörtern, die auf das Altenglische zurückgehen, auch die Entwicklung zum Mittenglischen! (8 Punkte)

A3 Morphologie

- a) *thriftily* (V. 3131): Geben Sie eine morphologische Analyse dieser Form und erläutern Sie diese Bildung im Altenglischen und Mittenglischen! (4 Punkte)
- b) *seyde* (V. 3111), *swoor* (V. 3114), *telle* (V. 3116), *bigonne* (V. 3117), *konne* (V. 3118), *wol* (V. 3127): Bestimmen Sie jede dieser Verbformen grammatisch und ordnen Sie die sechs Verben genau ihren altenglischen und mittenglischen Klassen zu! (6 Punkte)

A4 Wortschatz und syntaktische Konstruktionen

- a) Erläutern Sie die Eingliederung französischen Lehnwortguts im Mittenglischen (phonologisch und orthographisch, doch vor allem semantisch) anhand von fünf Beispielen aus den ersten fünf Versen der Textpassage (V. 3109–3113) und unter Einbeziehung aller vier in der Textpassage vorkommenden Berufsbezeichnungen der Pilger! (7 Punkte)
- b) *In al the route nas ther yong ne oold / That he ne seyde it was a noble storie* (V. 3110 f.): Erläutern Sie drei syntaktische Unterschiede in diesen beiden Versen gegenüber ihren neuenglischen Entsprechungen! (3 Punkte)

Teil B

(20 Punkte)

Bearbeiten Sie **eine** der Aufgaben B1 bis B4!

B1 Sprachwandel

In einer bekannten Stelle seines Werks *Troilus and Criseyde* (II, 22–26) stellte Geoffrey Chaucer fest, dass Sprache einem beständigen Wandel unterliege, wenn er schreibt: *Ye knowe ek, that in forme of speche is chaunge / Withinne a thousand yer, and wordes tho / That hadden prys now wonder nyce and straunge / Us thenketh hem, and yet they spake hem so, / And spedde as wel in love as men now do.* Dichter wie Edmund Waller (1606–1687) sind besorgt, dass ihre Texte wegen dieses Sprachwandels keinen Bestand haben könnten, wie er es in seinem Gedicht *Of English Verse* formuliert:

[...] *But who can hope his lines should long
Last, in a daily-changing tongue?
While they are new, envy prevails;
And as that dies, our language fails.*

*When architects have done their part,
The matter may betray their art:
Time, if we use ill-chosen stone,
Soon brings a well-built palace down.*

*Poets that lasting marble seek,
Must carve in LATIN, or in GREEK;
We write in sand, our language grows,
And, like the tide, our work o'er-flows.*

(Quelle: E. Fenton, Hrsg. *The Works of Edmund Waller*. London: Printed for J. Tonson in the Strand, 1730, S. 147.)

Auch heutzutage gehört es zur Erfahrung vieler Schülerinnen und Schüler, dass ihr Umfeld dem Wandel in ihrer Sprache mit großer Skepsis begegnet, so wie Jean Aitchisons Freund Tony. In der Widmung der ersten Ausgabe ihres Buches *Language Change: Progress or Decay?* (London: Fontana Press, 1981) berichtet sie, dass Tony zu denjenigen gehöre, „who think that language change should be stopped”.

Beschreiben Sie, wie Sie mit Ihren Schülerinnen und Schülern solche Sprechereinstellungen diskutieren würden! Geben Sie dazu viele aussagekräftige Beispiele von Sprachwandel aus allen Bereichen der englischen Sprachgeschichte (Phonologie und Orthographie, Morphologie, Syntax, Lexikologie, Pragmatik), ggf. auch im Kontrast zum Deutschen, und besprechen Sie in diesem Zusammenhang auch den zweiten Reim in der hier abgedruckten zweiten Strophe von *Of English Verse* (also *stone/down*)!

B2 Morphologie und Syntax

Erläutern Sie die Entwicklung der neuenglischen Hilfsverben in morphologischer, syntaktischer und semantischer Sicht, ggf. unter Einbeziehung des gegebenen mittelenglischen Textes!

B3 Lexikologie

Erläutern Sie Konstanten und Veränderungen in englischen Wortbildungsmustern vom Altenglischen bis zur Gegenwart vor dem Hintergrund der sich wandelnden soziokulturellen Gegebenheiten!

B4 Pragmatik und Diskurs

Diskutieren Sie pragmatische Einheiten (u. a. Diskursmarker, Anredeformen, Sprechakte) im oben abgedruckten Auszug aus dem Prolog des *Miller's Tale* und beziehen Sie dabei auch die sich daran anschließenden Zeilen mit ein, die Sie unten abgedruckt finden! Stellen Sie einen Bezug zur Diskussion um Genrespezifika sowie Mündlichkeit und Schriftlichkeit in historischen Texten her und beziehen Sie bei der Besprechung der Datenlage auch den Beitrag von Chaucers *Canterbury Tales* insgesamt mit ein!

“By Goddes soule,” quod he, “that wol nat I;

For I wol speke or elles go my wey.”

Oure Hoost answerde, “Tel on, a devel wey!

3135 Thou art a fool; thy wit is overcome.”

“Now herkneþ,” quod the Millere, “alle and some!

But first I make a protestacioun

That I am dronke; I knowe it by my soun.

And therfore if that I mysspeke or seye,

3140 Wyte it the ale of Southwerk, I you preye.

For I wol telle a legende and a lyf

Bothe of a carpenter and of his wyf,

How that a clerk hath set the wrightes cappe.”

The Reve answerde and seyde, “Stynt thy clappe!”